

# ΑΣΤΡΑΠΗ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ  
ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΔΙΣ ΤΟΥ ΜΗΝΟΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΕΚΔΟΤΗΣ

ΒΙΚΕΝΤΙΟΣ ΑΔΑΜΑΝΤΙΔΗΣ

ΠΕΡΙΟΔΟΣ Α'—ΕΤΟΣ Α'—ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗ 15 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1894.—ΑΡΙΘ. 3.

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΠΡΟΠΛΗΡΩΤΕΑ

Ἐν τῷ Ἑσωτερικῷ ἔτησίᾳ δρ. 5—Ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ ἔτησίᾳ φρ. χρ. 7.

ΓΡΑΦΕΙΟΝ : Ὀδὸς Πολυκλείτου Ἀριθ. 12. (Παρά τῇ νέᾳ ἀγορᾷ).

## ΔΩΡΕΑ ΠΛΟΥΤΟΥ

ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΑΣ

- 1ον). Ὅσα ἐπισκεπτήρια ἐξοδεύει κατ' ἔτος ἕκαστος συνδρομητῆς θὰ ἐκτυπῶνται παρ' ἡμῶν δωρεάν.
- 2ον). Θὰ λαμβάνη δωρεάν ἡμερολόγιον ἑκάστου ἔτους.
- 3ον). Ἐκαστος συνδρομητῆς θὰ ἔχη τὸ δικαίωμα νὰ καταχωρίσῃ δωρεάν μίαν εἰδοποίησιν ἐν τῷ ἐξωφύλλῳ, εἴτε πρὸς σύστασιν τοῦ κταστήματός του, εἴτε πρὸς σύστασιν τοῦ ἐπαγγέλματός του.
- 4ον). Ἐξικοσι λαχεῖα τῶν ἀρχαιοτήτων θὰ τίθενται εἰς τὴν διάθεσιν τῶν συνδρομητῶν, καὶ εὐνοούσης τῆς τύχης τὸ κέρδος θὰ διανεμηταὶ ἐξ ἴσου εἰς ὅλους τοὺς συνδρομητάς. Οἱ ἀριθμοὶ δὲ τῶν ἀγορασθέντων λαχείων θὰ δημοσιεύωνται προηγουμένως.

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΤΥΠΟΙΣ Ε. Π. ΑΔΑΜΑΝΤΙΔΟΥ

1894

# ΠΡΟΤΥΠΟΝ ΜΗΧΑΝΟΡΓΕΙΟΝ

Ἐν Ἀθήναις **Ο ΓΡΥΨ** Ὁδὸς Παλλάδος

Ἐν αὐτῷ θὰ εὐρίσκωσιν οἱ προσερχόμενοι στερεότητα καὶ μεγάλην εὐθηνίαν. Ἀναλαμβάνει δὲ τὴν κατασκευὴν καὶ ἐπιδιόρθωσιν παντὸς εἶδους μηχανήματος ἤτοι ἤλεκτρικῶν ἔργων, κωδῶνων, τηλεφῶνων ἤλεκτρομηχανῶν, ἤλεκτρικῶν φῶτων, ἀντλιῶν, ὑδραυλικῶν εἰδῶν, ἀποχωρητηρίων, πιεστηρίων κλ.

ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟΝ ΓΝΩΣΤΟΝ

ΟΜΟΝΟΙΑ  
ΜΕΓΑ ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟΝ  
ΚΑΨΗ ΚΑΙ ΤΣΑΛΛΑ

ΚΑΙΝΗ  
Αἰθουσα

Μαγειρικὴ ἀρίστη  
Βούτυρα παχέα καὶ ἀνόθευτα. Ἐλαία καθαρὰ.  
Οἶνοι ἐκλεκτοὶ παντὸς εἶδους.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗ  
Αἰθουσα

Κρέατα βιδέλων καὶ ἁμῶν ἀρίστης καταγωγῆς.  
Ἑπιτηρῆσις Ἀγγλική.

ΟΔΟΣ ΣΤΑΔΙΟΥ

εἰς τὸ κέντρον τῶν Χαντείων.

## ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΝ

### Η ΕΛΠΙΣ

### Γ. ΤΑΓΚΑΔΑΚΗ

Εἰς τὸ ἐν τῇ Πλατεῖᾳ Ἡρώων (Ψυρῆ) μέγα Φαρμακεῖον τοῦ κ. Ταγκαλάκη ἐκομίσθη νέα συλλογὴ φαρμάκων. Τὸ φαρμακεῖον τοῦτο ὄν ἐν ἐκ τῶν ἀρχαιοτέρων ἐν Ἀθήναις δὲν ἔχει ἀνάγκην συστάσεως.

Ἀναλαμβάνει παντὸς εἶδους ἐργασίας ὑποσχόμενον νὰ χρυσοδοσῇ ἢ χρυσοδέσῃ εἰς συγκαταβάτικὰς τιμὰς. Ἐργασία στερεὰ κομψή.

# ΒΙΒΛΙΟΜΕΤΕΙΟΝ

ΜΙΧΑΗΛ Α. ΚΥΡΑΤΣΟΥΔΑ - ΕΝ ΠΕΙΡΑΙΕΙ.

Ὁ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Μιχαύλη καὶ ὑπ' ἀριθμὸν 27 κ. Σπύρος Λόχης ἀναλαμβάνει ἐργολαβιακὰς τὴν ἐκτέλεσιν βιβλίων οἰκίων καὶ λοιπῶν οἰκονομικῶν ἐργασιῶν.

ΕΙΔΟΠΟΗΣΙΣ

# ΑΣΤΡΑΠΗ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΔΙΣ ΤΟΥ ΜΗΝΟΣ

Ἔτος Α'.

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ τῇ 15 Ὀκτωβρίου 1894.

Ἀριθ. 3.

## Ο ΚΛΗΡΟΣ ΕΝ ΡΩΣΣΙΑ

Ἐξ ἐνδιαφέροντος πρὸς τὴν ὀρθόδοξον ἡμῶν ἐκκλησίαν ὀρώμενοι, δημοσιεύομεν λαμπρὰν περιγραφὴν διὰ τοῦς μὴ εἰδόμενους, καὶ χάριν περιεργίας, τὰ περὶ τοῦ κλήρου ἐν Ρωσσίᾳ ὡς ἔχουσιν.

Ἐν τῇ ἀχανεῖ Ρωσικῇ ἐπικρατεῖᾳ αἱ ἑδραὶ τῶν μητροπολιτῶν ὡς κατεχόντων λίαν ὑψηλὸν ἀξίωμα εἶνε πολὺ ὀλίγα, ἐκτὸς τοῦ Μητροπολίτου Πετρούπολεως, Μόσχας καὶ ἄλλων τινῶν, αἱ λοιπαὶ κατέχονται ὑπὸ ἐπισκόπων. Ἡ διαφορὰ μεταξύ Μητροπολιτῶν καὶ Ἐπισκόπων δεικνύται ἐξ ἰδιαζόντων σημείων. Οἱ Μητροπολίται φέρουσι λευκὸν ἐπανοκαλύμμαχον ἀντὶ μέλανος, ὅπερ φέρουσι οἱ Ἐπίσκοποι. Ἐπὶ τοῦ ἐμπροσθίου μέρους τούτου ὑπάρχει σταυρὸς λευκὸς ἐξ ἐριούχου, ἐπὶ δὲ τῆς μήτρας αὐτῶν φέρουσι ἐπίσης σταυρόν. Οἱ Μητροπολίται ἐν Ρωσσίᾳ ἀπολαύουσι μεγίστης τιμῆς. Ὁ τῆς Πετρούπολεως καὶ τῆς Μόσχας ἐξέρχονται ἐφ' ἀμάξης συρομένης ὑπὸ 6—8 ἵππων, κατὰ τὴν ἐξοδὸν δὲ αὐτῶν αἱ κωδωνοκρουσῆσαι τῶν ἐκκλησιῶν προαναγγέλλουσι τὴν ἐλευσίν των. Ὁ μισθὸς αὐτῶν ὅστις τοῖς δίδεται ὑπὸ τῆς Ἰσραὴς Συνόδου, ἥ τις βρῖθῃ ἀπειρῶν πλούτων ἐκ τῶν εἰσοδημάτων τῶν μονῶν, εἶνε σοβαρὸς. Οἱ Μητροπολίται διάγουσι τὸν βίον αὐτῶν ἐξω τῶν πόλεων περιωρισμένοι εἰς μονὰς, καὶ ἀπαγορεύεται αὐτοῖς αὐστηρῶς ἢ τέλεισι τῶν μυστηρίων τοῦ γάμου καὶ τῆς βαπτίσεως, ὡς καὶ αἱ ἐπισκέψεις αὐτῶν εἰς τοὺς οἴκους τῶν πλουσίων. Τὸ πρῶτιστον αὐτῶν καθήκον εἶνε ἡ ἀφοσίωσις, καὶ ἡ ἀμεσος ἐπιβλεψὶς αὐτῶν ἐπὶ τῶν πράξεων τῶν ἱερέων, εἶνε δὲ ὑπόχρεοι νὰ κηρύττωσι μετὰ τὸ τέλος τῆς θείας λειτουργίας, ἥτις διαρκεῖ μέχρι τῆς ἐνδεκάτης ὥρας, τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ. Οἱ Μητροπολίται ὀνομάζονται κατὰ τὴν ρωσικὴν διάλεκτον Τσέρονο ντουχοβένστρο, τοὺς δὲ ἡμετέρους καλοῦσι Πέλοϊ ντουχοβένστρο.

Ἡ χειροτονία Μητροπολίτου ἀρχεῖται ἐκ τοῦ μοναχικοῦ βαθμοῦ δηλ. ἐκ τοῦ ἐσχάτου ἱερατικοῦ ἀξιώματος καὶ χωρεῖ ἐκ περιτροπῆς εἰς τὸν

εἰρημένον βαθμόν. Ἐπιβάλλεται δὲ αὐστηρῶς εἰς τε τοὺς Μητροπολίτας καὶ Ἐπισκόπους ἡ κατάλυσις κρέατος καὶ τὸ καπνίζειν, ἡ δὲ τροφὴ αὐτῶν συνίσταται ἐξ ὠν, ἰχθύων καὶ ἄλλων ἐδωδιμῶν, πλὴν κρέατος. Οἱ ἐν τῷ ναῷ εἰσερχόμενοι ἀρχιεπίσκοποι κάθηνται ἐπὶ καθίσματος ἐν τῷ μέσῳ τοποθετημένου, διότι δὲν ὑπάρχει δι' αὐτοὺς θρόνος ἰδιαίτερος, ὡς ἔχουσι ταιῶτον αἱ παρ' ἡμῖν ἐκκλησίαι. Ἐπὶ τοῦ δαπέδου τοῦ ναοῦ καὶ παρὰ τοὺς πόδας τοῦ ἀρχιερέως στρωννύουσι τάπητα πεποικιλμένον δι' εἰκόνας παριστώσης δικέφαλον ἄετόν.

Τὸ ἀξίωμα τοῦ ἀρχιμανδρίτου εἶνε ὡσαύτως μέγα παρ' αὐτοῖς καὶ πρέπει νὰ ἔχη τις οὐκ ὀλίγα προσόντα, ὅπως ἀπολαύσῃ τούτου, διότι ὁ μέλλων νὰ χειροτονηθῇ ἀρχιμανδρίτης πρέπει νὰ ᾖ τελειόφοιτος τοῦ Σεμιναρίου (δηλ. τῆς θεολογικῆς σχολῆς), νὰ ἔχη ἐκπαιδευθῇ ἐν τῇ ἐκκλησιαστικῇ ἀκαδημίᾳ, νὰ φέρῃ τὸν βαθμὸν Καντιτάτ, (δηλ. προλῦτου τῆς Θεολογίας) τοῦ Μαγίστρου (ἀνωτέρου δηλ. τοῦ προλῦτου), νὰ ἔχη διαπρέψῃ ὡς συγγραφεὺς δύο ἢ τριῶν κατ' ἐλάχιστον ὄρον, ἐκκλησιαστικῶν συγγραμμάτων, νὰ ἔχη χρηματίσῃ ὡς ἱερεὺς ἐπὶ δύο ἢ τρία ἔτη εἰς μονήν, καὶ τέλος νὰ ἀπέδειξε διαγωγὴν καλὴν καὶ ἀκάματον ζῆλον πρὸς τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν καθήκοντων του. Οἱ ἀρχιμανδρίται ἱερουργοῦντες φέρουσι συνήθως ἐπὶ τῆς κεφαλῆς ἐπανοκαλύμμαχον καθ' ὃν τρόπον καὶ οἱ ἡμέτεροι ἀρχιερεῖς, ἀποκλείονται ὅμως τοῦ δικαιώματος τοῦ τελεῖν τὸ μυστήριον τοῦ γάμου καὶ τῆς βαπτίσεως, ὡς περὶ τούτου εἶπομεν καὶ περὶ τῶν μητροπολιτῶν, οἱ ὅποιοι ἱεραγοῦσι μετ' ἀρχιμανδρίτας εἰς μητρόπολιν ἢ εἰς μονὰς. Εἰς τοὺς ἀρχιμανδρίτας Candidat (δηλ. προλῦτας τῆς θεολογίας) ἐκτὸς τοῦ σταυροῦ, ὅστις ἀπονέμεται αὐτοῖς ὑπὸ τῆς ἀκαδημίας εἰς τὴν ἐφοίτησιν, ἡ ρωσικὴ κυβέρνησις ἀπονέμει αὐτοῖς προσέτι καὶ μικρὸν ἀργυροῦν σταυρόν μεθ' ἀλύσσου ἀργυρᾶς, ὃν φέρουσι ἀνητημένον ἐμπροσθεν ἐκ τοῦ τραχήλου κατὰ μέκος. Οἱ δὲ magistri ἀνώτεροι τῶν προλῦτων,

φέρουσι και χρυσούν. Τιμώνται δὲ οἱ τοιοῦτοι καὶ δι' ἄλλων ἀνωτέρων παραστήμων.

Οἱ ἐν Ρωσσίᾳ λαϊκοὶ χειροτονοῦνται εἰς διακόνους καὶ ἱερεῖς, ὅταν ἀποδεχθῶσιν οὗτοι κάτοχοι θεολογικῶν γνώσεων, ἄρχεται δὲ ἡ χειροτονία αὐτῶν ἐκ τοῦ μοναχικοῦ βαθμοῦ. Οἱ τελειόφοιτοι ὁμῶς θεολογικῶν σχολῶν, νυμφευόμενοι καὶ ἔχοντες εἰκοσαετῆ ἡλικίαν, δύνανται νὰ χειροτονηθῶσι πάραυτα διάκονοι ἢ ἱερεῖς καὶ νὰ ἐκπληρῶσι τὰ θρησκευτικά αὐτῶν καθήκοντα εἰς ἐνορίας ρωσικῶν πρωτευουσῶν, πόλεων ἢ χωρίων, κέκτηνται δὲ καὶ τοῦ δικαιώματος τοῦ ἐξομολογεῖν, καίτοι ἔχοντες τοιαύτην ἡλικίαν. Ἐπὶ τῆς κεφαλῆς ἀντὶ τοῦ μοναχικοῦ σκούφου φέρουσι πῖλους κυκλικούς ἀνεστραμμένους, ὡς οἱ τῶν δυτικῶν, καὶ κατὰ τὴν εἰσοδὸν τῶν ἐν τοῖς ναοῖς ἀποκαλύπτονται. Μετὰ 10—15 ἔτων ὑπηρεσίαν δικαιούνται τοῦ μοναχικοῦ σκούφου καὶ τοῦ ἀνηρημένου σταυροῦ, οἱ τοιοῦτοι δὲ λέγονται πρεσβύτεροι. Οἱ ἐφ' ἱκανὸν χρόνον διατρέψαντες εἰς μονὰς λαϊκοί, ὡς ἄγαμοι, χειροτονοῦνται μετὰ 3—4 ἔτων δοκιμασίαν εἰς μοναχοὺς ἀμίσθους ὑπὸ Ρώσσην ἐπισκόπων δίδεται δ' εἰς τοὺς χειροτονομένους παρὰ τῶν ἰδίων ἐπισκόπων καὶ ἐπανοκαλύψαντων. Ἡ εἰσοδος λαϊκῶν εἰς ρωσικὰς μονὰς εἶνε ἐφικτή, ἐὰν παρουσιάσωσιν ἀπολυτήριον τῆς στρατιωτικῆς αὐτῶν ὑπηρεσίας. Οἱ ἐκ μοναχῶν χειροτονηθέντες εἰς διακόνους ἢ ἱερεῖς λαϊκοὶ καλοῦνται ρωσιστὶ Τσόρτο ντοῦ Χοβέντσχο, καὶ οἱ τοιοῦτοι ἱεουργοῦσιν ἀποκλειστικῶς μόνον εἰς μονὰς, οἱ δὲ νυμφευόμενοι εἰς ἐνοριακοὺς ναοὺς ἐντὸς τῶν πρωτευουσῶν ἢ χωρίων. Ὁ θάνατος τῆς συζύγου διακόνου ἢ ἱερέως ἀπομακρύνει αὐτὸν αὐθωρεῖ τῆς πρωτευούσης ἢ τοῦ χωρίου καὶ περιορίζει αὐτὸν κατὰ τὸν νόμον εἰς Ρωσικὴν μονήν. Εἰς τοὺς Ρώσσης μοναχοὺς ἀπαγορεύεται αὐστηρῶς ἡ κατάλυσις κρέατος, τὸ καπνίζειν καὶ ἡ κάθοδος αὐτῶν εἰς τὰς πόλεις ἢ εἰς τὰ χωρία ἢ εἰς ἄλλους τόπους· ἡ διατριβὴ αὐτῶν εἶνε διαρκὴς εἰς τὰς μονὰς, ἔνθα ἐκπληροῦσι τὰ τῆς θείας λατρείας, προσευχόμενοι καὶ ὀλίγον ἀναπαύομενοι. Αἱ μοναὶ ἐν Ρωσσίᾳ εἶνε πολλαὶ καὶ μονάζουσιν ἐν αὐταῖς παμπληθεῖς ἄνδρες τε καὶ γυναῖκες. Αἱ πλεῖσταὶ τῶν μονῶν ὑπάρχουσιν ἐν τῇ ἱερᾷ πόλει τῶν Ρώσσην, καλουμένη Κιέβω, διαιροῦνται δὲ αὐταὶ εἰς κοινοβιακὰς καὶ ἰδιορρυθμούς· οἱ τῶν κοινοβιακῶν μοναχοὶ ἐργάζονται ἀμισθί, ἐνῶ οἱ τῶν ἰδιορρυθμῶν μονῶν λαμβάνει ἕκαστος 30—40 ρούβλια. Οἱ ἱερεῖς λαμβάνουσιν ἱκανὸν μισθὸν παρὰ τῆς Ἱερᾶς Συνόδου, οἱ δὲ τῶν πόλεων ἐκτὸς τοῦ μισθοῦ αὐτῶν ἔχουσι καὶ ἐκτάκτους ὠφελείας παρὰ τῶν ἐκκλησιαζομένων. Οἱ ἐν Ρωσσίᾳ ναοὶ στεροῦνται ἄμβωνος, πλὴν ἐνὸς παλαιοῦ ναοῦ, σωζομένου ἐν Μόσχᾳ, ἐνθα ὑπάρχει ἄμβων. Ἐνεκα δὲ τῆς μὴ

ὑπάρξεως τοιούτων εἰς τοὺς πλείστους τῶν ρωσικῶν ναῶν, ὁ διάκονος ἀναγινώσκει τὸ Εὐαγγέλιον ἐν μέσῳ τῆς ἐκκλησίας.

Διὰ τοὺς Ρωσικοὺς ναοὺς διορίζονται ψάλται οὐχὶ οἱ τυχόντες, ὡς παρ' ἡμῖν, ἀλλὰ καὶ οὗτοι, ὡς ὁ κλῆρος, πρέπει νὰ ἔχωσιν ἐκκλησιαστικὴν μόρφωσιν, νὰ ᾧσι τελειόφοιτοι τῆς θεολογίας καὶ κάτοχοι τῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς, ὁ δὲ ἀρχιμουσικός τελειόφοιτος τῆς ἀκαδημίας. Ἡ συνήθης παρ' αὐτοῖς μουσικὴ εἶνε ἡ τετράφωνος, ἡ ὁποία καὶ εἰς τινὰς ἐν Ἀθήναις ναοὺς εἰσῆχθη, καταθέλγουσα τὰς ψυχὰς τῶν ἐκκλησιαζομένων διὰ τῆς ἐνθουσιώδους αὐτῆς μελωδίας καὶ πλήττουσα ἀκορέστως τὰ ὦτα αὐτῶν προξενεῖ μεγίστην ἐντύπωσιν καὶ συρροὴν πλῆθους.

Εἰς ἐκάστην Ρωσικὴν ἐκκλησίαν ὑπάρχουσιν 80—84 ψάλται, ἐνῶ εἰς τὰς ἡμετέρας εἶνε δύο, ὁ δεξιὸς καὶ ἄριστερός ψάλτης καὶ τινες βοηθοὶ αὐτῶν, οἵτινες ἀπαίδευτοι καὶ ἄπειροὶ ὄντες τῆς μουσικῆς τέχνης, προξενοῦσιν ἀηδίαν διὰ τῆς κακοφωνίας των. Ἡ τετράφωνος ἐκκλησιαστικὴ μουσικὴ ἐπικρατεῖ εἰς ὅλας τὰς Ρωσικὰς ἐκκλησίας καὶ ἡ λειτουργία ἐν τοῖς ναοῖς ἀρχεται περὶ τὴν 9ην ἢ 10ην ὥραν τῆς πρωίας μετὰ κατανύξεως καὶ ἄκρας σιγῆς εἰς γλώσσαν Ρωσικὴν. Κατὰ παλαιὸν ἐν Ρωσσίᾳ ἔθιμον ὁ ὄρθρος, ὁ ἐξάψαλμος καὶ τὸ ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον ἀναγινώσκονται τὸ ἑσπέρας μετὰ τὸ τέλος τῆς ἀκολουθίας τοῦ ἑσπερινοῦ, τὴν δὲ πρωίαν ὁ ἱερεὺς λέγει ρωσιστὶ «εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ πατρός».

Ὁ εἰσερχόμενος ἐν Ρωσικῷ ναῷ κατέχεται ἀληθῶς ὑπὸ ἱεροῦ σεβασμοῦ πρὸς τὸ θεῖον, παρατηρῶν τὸ μεγαλεῖον καὶ τὴν εὐπρέπειαν τοῦ ναοῦ, πολὺ δὲ μᾶλλον θαυμάζει τὴν μετὰ μεγίστης εὐλαβείας στάσιν τῶν ὀρθοδόξων Ρώσσην, καὶ τὴν ὑπ' αὐτῶν ἀδομένην τετράφωνον μουσικὴν, ἥτις οὐκ ὀλίγον ἀνακουφίζει καὶ παραμυθεῖ τὰς καρδίας τῶν πιστῶν.

Γυναικωνίται ἐν Ρωσικαῖς ἐκκλησίαις δὲν ὑπάρχουσιν, αἱ δὲ γυναῖκες ἴστανται ἐν τῇ αὐτῇ θέσει ἐν ἡ καὶ οἱ ἄνδρες.

Τὸ μυστήριον τοῦ γάμου καὶ τὸ τοῦ βαπτίσματος τελεῖται ἐν τοῖς ναοῖς πάντοτε, αὐστηρῶς δὲ ἀπαγορεύεται ἡ κατ' οἶκον τέλεσις αὐτῶν, ὡς δυστυχῶς τὸ τελευταῖον τοῦτο συμβαίνει παρ' ἡμῖν· ἡ στέψις τῶν συζύγων γίνεται οὐχὶ διὰ στεφάνων, ἀλλὰ διὰ στεμμάτων, ὧν ἕκαστος, κατὰ τὰς τέσσαρας αὐτοῦ πλευράς, φέρει καλλιτεχνικῶς ἐξωγραφισμένους τοὺς τέσσαρας εὐαγγελιστάς.

Οἱ Ρῶσσοι εἰς τοὺς μεταστάντας συγγενεῖς των τελοῦσι μνημόσυνα, καὶ ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει βράζουσιν ὄριζιον ἀντὶ σίτου καὶ χύ-

## ΑΝΕΚΔΟΤΑ

### Πρωτότυπος ἐπιστολή.

Τὸ Βρεττανικὸν μουσεῖον ἐγένετο κάτοχον ἐπιστολῆς ὅλης πρωτοτύπου, χρονολογουμένης ἀπὸ τοῦ 1750, καὶ σχεδὸν ἔχουσα πρὸς τὴν καταγωγὴν τοῦ σφαιριστηρίου. Τὸ παιγνίδιον τοῦτο, γνωστὸν σχεδὸν πανταχοῦ, ἀνεκαλύφθη περὶ τὰ μέσα τοῦ 16ου αἰῶνος ὑπὸ τοῦ διευθυντοῦ ἐνὸς ἐνεχειροδανιστηρίου Γουλιέλμου Κιῶ καλουμένου. Ὁ κύριος οὗτος, γνωστὸς ἐν Ἀγγλίᾳ ὑπὸ τὸ ὄνομα ἐν χειροδανειστῆς, εἶχε τὴν συνήθειαν καθ' ἑκάστην ἑσπέραν νὰ παίξῃ ἐπὶ τοῦ γραφείου του μετὰ 3 σφαιρῶν ἀντροτημένων ἐκ τῆς θύρας μεταχειριζόμενος πῆχυν ἀγγλικὸν ὀνομαζόμενον γιάρδα. Τὸ ὄνομα λοιπὸν Bill Yard, ἐξοῦ καὶ ἡ λέξις Billiarde (σφαιριστήριον) προήλθεν ἐκ τοῦ ὅτι ὁ Γουλιέλμος Kew, ὠθεῖ τὰς σφαῖρας διὰ τῆς yard (γιάρδας) πρὸς τοῦτοις ἡ λέξις queue (στέκα) παρήχθη ἐκ τοῦ ὀνόματος Kew.

### Πῶς οἰκοδομεῖται εἰς ναός.

Εἰς τὰ περίχωρα τοῦ Καλαὶ ὑπάρχει παράλιόν τι χωρίον κατοικοῦμενον ὑπὸ ἀλιέων, πτωχῶν ἀνθρώπων, ἀποζώντων ἐκ τῆς ἐπιπόνου ἐργασίας των. Τὸ ἐν λόγῳ χωρίον ἑστερεῖτο ναοῦ, ἡ δὲ ἀπόστασις ἀπὸ τῆς μητροπόλεως ἦτο μεγάλη. Διαποροῦντες περὶ τοῦ πρακτέου, οἱ χωρικοὶ συνεβουλεύθησαν δημόσιόν τινα ὑπάλληλον τοῦ μέρους των, ἀνθρωπον εὐλαβῆ, εὐθὴν καὶ πρακτικόν.

— Φίλοι μου, τοῖς εἶπε, θέλετε ἐκκλησίαν· τὸ πρᾶγμα δὲν εἶνε δύσκολον, καὶ δύναται νὰ πραγματοποιηθῇ ἐντὸς ὀλίγου. Ἀκούσατε: Ἐκαστον ἐκ τῶν ἀλιευτικῶν πλοιαρίων σας θὰ θέτῃ καθ' ἑκάστην κατὰ μέρος ἕνα ἰχθύον, ὅστις θὰ λέγηται τὸ ψαράκι τοῦ Θεοῦ· ἐπειτα οἱ ἐν λόγῳ ἰχθύες, συναθροισμένοι, θὰ πωλῶνται πρὸς ὄφελος τῆς ἐκκλησίας σας. Ἀρχίσατε ἀπὸ σήμερον καὶ ἐντὸς ὀλίγου θὰ καταθέσητε τὸν θεμέλιον λίθον. Ἡ συμβουλή ἐγένετο ἀσπαστὴ καὶ ἐτελεσφόρησε θαυμασίως. Ἐν τῇ πόλει οἱ ἄστοι διεφιλονείκουν πρὸς ἀλλήλους τὰ ψαράκια τοῦ Θεοῦ, τὰ ὅποια καὶ ἐπληρόνοντο πάντοτε γενναιοδώρως.

Διαβάντος ποτὲ τοῦ Ναπολέοντος Ι' ἐκ Κα-

λαί, διηγήθησαν αὐτῷ τὰ γεγονότα, τασεῦτον δ' οὗτος συνεκινήθη, ὥστε ἀπήντησε:

— Θέλω νὰ προσφέρω καὶ ἐγὼ τὸ ψαράκι μου.

Καὶ τὸ ψαράκι ἐκεῖνο ἦτο ἐν χιλιόφραχμον.

Καὶ οὕτω ὁ ναὸς ᾠκοδομήθη ἐπὶ τέλους, οὐχὶ μὲν περικαλλὲς καὶ ἐπιβλητικόν, ἀλλὰ κομψότατος.

### Ἡ προσευχὴ τοῦ Βολνέυ.

Ὁ σκεπτικὸς φιλόσοφος Βολνέυ εὐρίσκει ποτε ἐπὶ πλοίου, ὅπῃ κατελήφθη αἰφνιδίως ὑπὸ φοβερᾶς τρικυμίας. Ἀπομονήσας τότε τὰς ἀρχὰς τῆς ἀθέας, ἀς ἐδίδασκε, γονυπετεῖ καὶ, λαμβάνων τὸ κομβολόγιον γυναικὸς τινος, ἀρχεται προσευχόμενος ἐν μεγίστῃ κατανύξει. Παρελθόντος τοῦ κινδύνου, εἰς τῶν φίλων του ἐξέφρασεν αὐτῷ τὴν ἀπορίαν του ἐπὶ τῇ διαγωγῇ του.

— Πῶς! τῷ εἶπε, προστήχεσο πρὸ ὀλίγου ἡς γράιδιον;

— Φίλε μου, ἀπήντησεν ὁ Βολνέυ, δύναται τις νὰ ᾔηαι ἄθεος ὅταν εὐρίσκηται ἐν τῷ σπουδαστηρίῳ του, ἀλλ' ὅποταν εὐρεθῇ μεταξὺ τοῦ βρέμοντος κεραυνοῦ καὶ τῆς ἀβύσσου τῶν ὑδάτων, ἥτις μυκάται ὑπὸ τοὺς πόδας του, ἀναγκάζεται ἐκὼν ἄκων νὰ πιστεύσῃ.

### Ὁ ἐπίσκοπος καὶ ὁ αὐλικός.

Ὁ ἐπίσκοπος καὶ περιώνυμος ἱεροκῆρυξ Φλεσιέ, ἦτο υἱὸς κατασκευαστοῦ ἀλειμματοκηρίων. Μιᾶ τῶν ἡμερῶν, αὐλικὸς τις, κομπάζων ἐπὶ τῇ ἰδίᾳ εὐγενεῖ κατὰγωγῇ, ἠθέλησε νὰ περιφρονήσῃ τὸν ἐπίσκοπον, ἐκφράζων τὴν ἀπορίαν του, ὅτι ἐξήγαγον αὐτὸν ἐκ τοῦ ἐργαστηρίου τῶν γυναικῶν του, ὅπως τὸν φέρωσιν ἐπὶ τῆς ἐπισκοπικῆς ἑδρας. Ὁ Φλεσιέ, ἀκουσίως σχεδὸν ἐκτρεπόμενος τῆς συνήθους αὐτῷ μετριοφροσύνης καὶ πραότητος, ἀπήντησεν ὡς ἐξῆς εἰς τὸν πεφουσιωμένον αὐλικόν:

— Μὲ τὰ αἰσθήματα καὶ τὴν εὐγένειαν τῶν τρόπων τὰ ὅποια ἔχετε, Κύριε, εἶνε πιθανὸν ὅτι, ἀν' ἐγενῆσθε ὑπὸ τὰς αὐτὰς, ὡς ἐγώ, περστάσεις, θὰ ἐμένετε αἰωνίως κατασκευαστῆς ἀλειμματοκηρίων.

Τὰ ἀρχαιότερα σωζόμενα ἀστρονομικὰ συγγράμματα, ἐν οἷς τὰ φαινόμενα καθυποβάλλονται εἰς τὴν μαθηματικὴν, εἶνε τὰ τοῦ Αὐτολύκου, ὅστις πιθανῶς ἔζη περὶ τὸ 330 π. Χ.



## ΟΔΙΓ' ΑΠ' ΟΔΑ

Ἡ Ἀμερικανὶς Ἀμερικανὶς περιηγήθη ὡς ἀπώστολος Γυναικείας Ἐταιρίας, τὴν Σινικὴν, Ἰνδικὴν καὶ Αὐστραλιανὴν ἐπὶ 5 ἔτη προσηλυτίσασα εἰς τὰς ἀρχὰς τῆς ὡς εἰρηται Ἐταιρίας 22,000 ἀνθρώπους.

Ἡ βασίλισσα τῆς Ἀγγλίας κέκτηται ἀδάμαντα μεγίστης ἀξίας, εὐρεθέντα ἐν τοῖς μεταλλωρυχείοις τῆς Γαλιόνης πρὸ τῆς χριστιανικῆς ἐποχῆς. Ὁ ἐν λόγῳ ἀδάμας περιῆλθεν εἰς τὴν κατοχὴν τῆς βασιλείσσης ὅτε ἡ ἐπαρχία Πουτζᾶ προσελήφθη εἰς τὰς κτήσεις τῶν Ἀνατολικῶν Ἰνδιῶν κατὰ τὸ 1849.

Πρῶτος Ἑλληὺν τυπογράφος ὑπῆρξεν ὁ Ἀλέξανδρος Γεωργίου. Οὗτος κατήγετο ἐκ Χάνδακος τῆς Κρήτης, διδάχθεις τὴν τυπογραφικὴν τέχνην ἐν Βενετία, ἔνθα καὶ ἐτύπωσε τὸ Ψαλτήριον τοῦ Δαυὶδ κατὰ τὸ ἔτος 1486. Ἡ ἔκδοσις αὕτη εἶνε λίαν δυσεῦρετος.

Ἐν Ἰσπανία, ὑπάρχει χώρα, τῆς ὁποίας οἱ ἄνθρωποι ἀγνωοῦσι παντελῶς τὴν χρῆσιν τῶν ὄπλων. Αὕτη εἶνε ἡ χώρα τῶν Βάσκων, οἱ κάτοικοι τῆς ὁποίας εἶνε οἱ ἡμερώτεροι ὄλων τῶν Ἰσπανῶν.

## ΜΗΝΟΛΟΓΙΟΝ

## ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ.

Ἐὰν καὶ τοῖς πλείστοις τοῖς περὶ τὴν γεωργίαν ἀσχολουμένοις εἶναι γνωσταὶ αἱ ἐργασίαι ἐκάστου μηνὸς, ὑπὸ τῆς πείρας διδάχθεις, καὶ ἄμα τῇ ἐλεύσει μηνὸς τινος αὐται, ὡς ἐγκεχωραγμένοι εἰς τὴν μνήμην, ἐμφανίζονται καὶ παρakinouσι φυσικῶς πάντα φιλόπονον νὰ τὰς ἐκτελῆ, μ' ὄλα ταῦτα ἐπιχειροῦμεν νὰ τὰς περιγράφωμεν, μὴ διαλλάθῃ τῆς μνήμης τινὸς τῶν πρωτοπειρῶν ἐπὶ τὰ γεωργικὰ, καὶ οὕτω πρᾶττοντες δι' ἕκαστον μῆνα θέλομεν δώσει μνηολόγιον τῶν ἐργασιῶν ὄλου τοῦ ἔτους, ἀρχίζοντες ἀπὸ τὸν 8ῆριον μῆνα, ὅπως ἐν ἐκάστῳ μνηολογίῳ εὐρίσκωσι πάντες τὰς ἐτησίας ἐργασίας τοῦ γεωργοῦ, καὶ γνωρίζῃ ἕκαστος τί πρᾶττει ὁ γεωργὸς κατὰ πάντα μῆνα καὶ τί κατ' αὐτὸν γίνεταί.

## ΜΗΝ ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ.

Ὁ μὴν 8ῆριος εἶναι ἡ ἀρχὴ ἐκάστου γεωργικοῦ ἔτους. Οἱ λειμῶνες εἶναι ὀλίγον χλοεροί. Τὰ φύλλα τῶν δένδρων ἀρχίζουν νὰ πίπτωσιν. Αἱ

Ὁ βασιλεὺς τῆς Πορτογαλλίας διέταξε τὴν ἀνέγερσιν Ταυρομαχείου, ἐν ᾧ θὰ μάχεται πρὸς τοὺς ταῦρους, ἔχων θεατὰς τὴν ἀριστοκρατίαν τῆς Πορτογαλλίας.

Ἐν τινὶ μουσεῖῳ τῆς Γαλλίας διασώζεται εἰς τῶν ὀδόντων Χελδερίκου τοῦ Α'. Ὁ εἰρημὸνος ὀδοὺς εἶνε ὁ ἀρχαιότερος πάντων τῶν τοιούτων διασωζομένων.

Οἱ Ἀφγανοὶ χαιρετῶνται ὡς ἐξῆς.

Ὅταν ἀνώτερος ἀπαντήσῃ ἄλλον κατωτέρας τάξεως, τὸν χαιρετίζει λέγων:

— Εὐχομαι ποτὲ νὰ μὴ κουρασθῆς.

Εἰς ταῦτα ὁ ἄλλος ἀπαντᾷ:

— Κ' ἐγὼ εὐχομαι ποτὲ νὰ μὴ πτωχεύσῃς.

Εὐθὺς ἀφοῦ ξένος τις φθάσῃ εἰς τι χωρίον ὀδηγείται εἰς οἶκημα, ὅπερ εἰς πᾶν χωρίον εἶνε προωρισμένον διὰ τοὺς ξένους, καὶ ἀφοῦ τοποθετηθῇ εἰς αὐτό, χρέός του εἶνε νὰ εὐχαριστήσῃ τοὺς κατοίκους τοῦ χωρίου λέγων:

— Ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ νὰ εἶνε μαζὺ σας, ἐκείνοι δὲ ἀντιχαιρετίζουντες λέγουσιν:

— Εὐχόμεθα νὰ σὲ βλέπωμεν πάντοτε.

Ὅταν ἀναχωρήσῃ ὁ ξένος πρέπει νὰ ἀποχαιρετίσῃ τοὺς ξενίζοντας αὐτὸν λέγων:

— Σὰς ἀφίνω εἰς τὴν φύλαξιν τοῦ Θεοῦ, ἐκείνοι δὲ τὸν χαιρετισμὸν ἀποδίδοντες, λέγουσιν:

— Ὁ Θεὸς ἄς προφυλάττῃ τὴν ὁδόν, ἣν βαδίσεις.

μυῖαι ἀποθνήσκουσι. Τὰ πτηνὰ πχάουσι νὰ τραγῳδῶσιν. Ἡ δρόσος καὶ ἡ ομίγλη ἀρχίζουν νὰ ἦναι συχνότεραι καὶ πυκνότεραι. Ἀσταφυλαὶ τρυγοῦνται. Αἱ ὀπώραι ἄμα ἐγγιχθῶσιν ἐπὶ τῶν δένδρων πίπτουσιν. Ἐκ τῶν πτηνῶν αἱ ἄγριαι περιστεραι, ἀγριόπαπαι, μπεκάτσαι κλπ. ἀρχίζουν νὰ παρουσιάζωνται.

## ΓΕΩΡΓΙΑ

Ἐπασχόλησις τοῦ γεοκτῆμονος. Ἐπιτηροῦσι τὴν περαιώσιν τῶν ὀργωμάτων ὅπου αἱ γαῖαι ἦσαν ἐσπαρμέναι σιτηρά. Ἐκβάλλουσι τὰ γεόμηλα καὶ τὰ κοκκινογούλια. Πωλοῦσι τὰ πρόβατα καὶ τὰ αἰγίδια, τὰ ὁποῖα ἐπάχουσαν ἐπίτηδες εἰς τοὺς λειμῶνας. Ἀγοράζουσι διὰ νὰ παχεύσωσι χοίρους διὰ τὴν οἰκικὴν ἀνάγκην καὶ τὸ κρεοπωλεῖον. Ἐπισκευάζουσι τὰς ὄροφας τῶν οἰκιῶν.

Ἐργασίαι ζευγηλατῶν. Ἀρχίζουσι τὴν διὰ τοῦ ἀρότρου ἐργασίαν τῆς σπορᾶς. Θάπτουσι τοὺς σπόρους μὲ τὸ ἀροτρον, τὴν σβάρνην καὶ μὲ τὸν σπορέα. Ἐναποθηκεύουσι τὰ γαιόμηλα καὶ τὰ κοκκινογούλια.

καταβροχθισθῶ ἀπὸ αὐτοὺς, παρὰ ἀπὸ τὴν φοβερὰν αὕτην θάλασσαν. . . . . Καὶ ὁ σύζυγός μου, ἄχ, Θεὲ μου, θὰ ἐπνίγῃ ὁ δυστυχῆς.

— Δὲν τὸν λυποῦμαι διάλου, εἶπεν ὁ βαρῶνος, αὐτός, ὅστις ἐτόλμησε νὰ σὰς ἐξαπατήσῃ τόσοσον νεαράν καὶ ἀθῶάν καὶ νὰ σὰς φέρῃ εἰς τὸν κίνδυνον αὐτόν.

Μόλις ἐτελείωσε τοὺς λόγους τούτους καὶ εἰς τῶν ναυτῶν ὕψωσε τὴν κόπην καὶ ἐκτύπησεν ἰσχυρῶς αὐτὸν κατὰ τῆς κεφαλῆς.

— Ἀθλιὸς καὶ πανάθλιος εἶσαι σὺ, ἂν καὶ ὀνομάζεσαι βαρῶνος, ὅστις τολμᾷ νὰ ὑβρίζει τὸν σωτήρᾶ μας, ὁ ὁποῖος ἐπροτίμησε νὰ χαθῆ αὐτός διὰ νὰ σώσῃ ἡμᾶς καὶ σὲ τὸ κτήνος· καὶ σὺ ἀντὶ νὰ τὸν εὐγνωμονῆς, τὸν ὑβρίζεις οὕτω βαναύσως.

Ἐτερος ναύτης ἐγερθεὶς ἠτοιμάζετο νὰ τὸν ῥίψῃ εἰς τὴν θάλασσαν, ὅτε οἱ ἄλλοι ἔκραζαν.

— Ἄφυσέ τον, ἄφυσέ τον! καὶ ἄς τὸ εὖρη ἀπὸ τὸν Θεὸν ὁ ἀχάριστος.

Μετ' ὀλίγον ἡ λέμβος προσήγγισεν τὴν ξηρὰν καὶ πάντες ἀπεβίβάσθησαν.

Τὸ πρόσωπον τοῦ βαρῶνου ἦτο σκυθρωπὸν καὶ ζοφῶδες. Μολονότι ἡ προσβολὴ ἦν ἔλαβε ἦτο τόσοσον βαρεῖα δι' αὐτόν, νέον εὐγενῆ καὶ τοῦ προῦξενεὶ λυσσώδη ὀργὴν, μὴ δυνάμενος ὅμως ὡς ἐκ τῆς ἐκτάκτου θέσεως νὰ ἐκδικηθῆ κατὰ ναυτῶν, οἵτινες ἦσαν ἰσχυρότεροί του, ὑπέμεινεν ἐν σιγῇ.

Ἦδη οἱ ναῦται ἀνεχώρουν διευθυνομένοι πρὸς τὴν διεύθυνσιν τοῦ πλοίου, ὅπως μεταφέρωσιν εἰ δυνατόν καὶ ἄλλους ἐπιβάτας.

— Ὑγίαινε, κυρία Ζεβέκη, ἔκραζον, κινουντες τοὺς πῖλους, θὰ ὑπάγωμεν πλησίον τοῦ γενναίου πλοίαρχου μας.

Καὶ ἐξηφανίσθησαν.

Δέκα πέντε ἦσαν οἱ σωθέντες ἐκ τοῦ ναυαγίου, καὶ μετὰ αὐτῶν μόνος ἀνὴρ ὁ βαρῶνος, ὅστις ὅμως δὲν ἔκρινε ἄξιον οὐδὲ νὰ παρατηρήσῃ τὰς λοιπὰς γυναῖκας, ὅλην δὲ τὴν προσοχὴν εἶχε ἐπὶ τῆς Ζαβέκης.

— Δὲν μὲ μέλλει, ἔλεγε, πρὸς τὰ χρήματα, τὰ ὁποῖα ἀφῆκα ἐντὸς τοῦ πλοίου, ἀδιαφορῶ διὰ τὰ ραπίσματα τῶν ναυτῶν, ἡ κατοχὴ μόνη τῆς ὀραίας ταύτης γυναικός, ἀρκεῖ διὰ νὰ μὲ κάμῃ εὐτυχῆ.

Ταῦτα σκεπτόμενος ἔτρεχεν ἐδῶ καὶ ἐκεῖ διὰ νὰ εὖρη κατάλληλον μέρος καὶ χόρτα πρὸς διανοκτέρευσιν, ἐνῶ αἱ γυναῖκες ἐλούοντο εἰς τὰ δάκρυά των, ἐνθυμούμεναι τοὺς συζύγους καὶ τὰ τέκνα των.

Ἡ νῆσος αὕτη ἦτο ὄχι μόνον ἀκατοίκητος, ἀλλὰ καὶ ἔρημος ἐντελῶς, διότι οὔτε ἄγρια ζῶα

ὑπῆρχον, ἀλλ' οὐδὲ φυτὰ, ὥστε ἠναγκάσθησαν βιαζόμενοι ὑπὸ τῆς πείνης νὰ συλλέγωσι μετὰ κόπου ὀλίγα χόρτα.

Ἄλλ' ὁ βαρῶνος μετὰ πολλὰς ἐρεῦνας κατέρωθε νὰ εὖρη οὐακίον τι καὶ παρεκεῖ ἐν σπάλκιον, τὸ ὅποιον διηυθέτησε καταλλήλως, θέσας καὶ ὀλίγα χόρτα ὡς κλίνην, καὶ κατόπιν ἔτρεξεν εἰς ἀναζήτησιν τῆς Ζεβέκης, εἰς ἣν ἀνήγγειλε τὰς ἀνακαλύψεις καὶ τὰς ἐτοιμασίας του, προσκαλῶν ἅμα αὐτήν.

Ἡ νεαρά γυνὴ τὸν ἠκολούθησεν, ἐνῶ αἱ λοιπαὶ δὲν ἠθέλησαν τὸν συνοδεύωσιν.

Αἱ πρὸς αὐτὴν περικοιήσεις τοῦ βαρῶνου ἦσαν ἀτελεστέτοι. Ἡ δὲ Ζεβέκη ἀθῶα οὔσα καὶ συμομεριζομένη κάπως καὶ αὐτὴ τὸ αἰσθητὰ ἐκείνου, παρετῆρει μὴ ἠξεύρουσα τί παρεσκευάζετο.

— Καθήσατε ἐδῶ, τῇ εἶπε, τώρα πλέον εἰμεθα ἀσφαλεῖς, διότι δὲν εὐρισκόμεθα εἰς τὴν θάλασσαν.

Ἐκείνη ὅμως ἀφοῦ ἐκάθησεν ἐπὶ λίθου ἐστῆριξε τὴν κεφαλὴν διὰ τῆς χειρὸς καὶ διελογίζετο.

— Ὅριστε νὰ φάγωμεν, εἶπε, ὁ βαρῶνος βεβαίως θὰ πεινάτε.

— Δὲν θέλω τίποτε, ἔκραζεν ἡ Ζεβέκη, ἐπροτίμων νὰ εὐρισκόμην εἰς τὸν πυθμένα τῆς θαλάσσης, εἴθε νὰ ἐπνιγόμεν ὡς ἐπνίγη ὁ σύζυγός μου.

Καὶ ἤρχισε νὰ κλαίῃ ὀλολύζουσα.

— Παύσατε, σὰς παρακαλῶ, κυρία Ζεβέκη, πρέπει νὰ δοξάζετε τὸν Θεόν, διότι ἔχετε ἐνα σύντροφον εὐγενῆ καὶ ἀγαπῶντα ὑμᾶς, φανῆτε καὶ σεις λοιπὸν γενναία.

Ἡ νεαρά γυνὴ κατηνύσθη κατὰ μικρὸν, ἀπέμαξε τοὺς ὀφθαλμούς καὶ ἤρχισε νὰ τρώγῃ.

Μετὰ τὸ πέρασ τοῦ δείπνου τῇ ἐπρότεινε νὰ ἐξέλθωσιν εἰς περιδιάβασιν ἐπὶ τῆς νήσου.

— Ἀ, ὄχι, εἶπε, δὲν θέλω νὰ ἐξέλθω ἐκ τοῦ σπηλαίου τούτου, νὰ ἴδω τὴν φορικῶδη θάλασσαν καὶ νὰ ἐνθυμηθῶ τὸν σύζυγόν μου, ὅστις τίς οἶδε εἰς ποῖα βάθη εὐρίσκεται.

— Τὸν σύζυγόν σας, ἔκραζεν ἐκεῖνος με ὀργὴν, ὁ ὁποῖος ἔγεινεν αἰτία τῆς σημερινῆς δυστυχίας σας. Ἐγὼ ἠεχαριστήθη ἐπου ἐπνίγη, διότι ἠλευθερώθητε ἀπὸ τὰς χεῖρας ἐνὸς τοιούτου ἀγροῖκου ἀνθρώπου, διότι σεις τόσοσον εὐγενῆ καὶ ὀραία, ἐπρεπε νὰ ἔχετε σύζυγον ἀρμόζοντα εἰς ὑμᾶς, ὅστις νὰ σὰς ἀγαπᾷ καὶ νὰ σὰς ὑπακούῃ. Ἐὰν ὁ σύζυγός σου σὲ ἠγάπα, δὲν θὰ σὲ ἐλάμβανεν εἰς τὸ ἀτμόπλοιον ἀφοῦ γνωρίζει ὅτι συχνὰ συμβαίνουσι ναυάγια. Ἄλλ' ἐκεῖνος ἐνόησεν ὅτι πρέπει νὰ τοῦ ὑποτάσσεσαι, ὡς τὸν ὑποτάσσονται οἱ ναῦται του, διότι εἶνε ἄνθρωπος ἀμαθῆς καὶ ἀγροῖκος. Παῦσε λοιπόν, φι-

πάτη Ζεβέκη, τὰ δάκρυά σου, διότι πρέπει μάλ-  
λον νὰ χαίρεις.

Και ἐστὲν αὐτὸς βαθέως. Ἄλλὰ και ἐκεῖνη ἤ-  
σθανετο τὸν ἔρωτά του, πλὴν δὲν ἐτόλμα ἢ δια-  
πλαγίων βλεμμάτων νὰ ἐκδηλώσῃ ὅτι συνε-  
μίσητο αὐτὸν.

— Λοιπὸν, Ζεβέκη, ἐξηκολούθησε μειδιῶν,  
γνωρίζεις τὴν οἰκογένειάν μου, ὁ πατὴρ μου εἶνε  
βαρῶνος, πλούσιος, ἐγὼ δὲ θὰ πράξω τὸ πᾶν  
δι' ἐσέ. Ὅταν δὲ ἴδῃς τοὺς γονεῖς σου θὰ ἴσῃαι  
εὐτυχής, και θὰ γίνῃς σύζυγος ἐνὸς πλουσίου  
και εὐγενοῦς βαρῶνου.

## ΙΔΙΟΤΡΟΠΙΑΙ ΜΕΓΑΛΩΝ ΑΝΔΡΩΝ

Ὁ Βάκων, ὁ Μίλων, ὁ Βάρβουτον και ὁ Ἄλ-  
φιέρης, πρὶν ἢ ἐπιληθῶσιν ἔργου τινός, ἔπρεπε  
ν' ἀκούσῃαι τεμάχιον μουσικῆς. Ἐπίσης και ὁ  
περιφανῆς ἱεροκῆρυξ Βορδαλοῦ ἐπαιξε τεμάχιόν  
τι μουσικῆς διὰ τοῦ βιολίου του πρὶν ἢ προετοι-  
μάσῃ τὸν λόγον του.

Ὁ Κορνήλιος, ὁ Μάλε Βράγγιος και ὁ Ὄσ-  
σεν συνέγραφον ἐν τῷ σκότει, ὁ δὲ Κουϊάκιος ἐ-  
μελέτα κατὰ γῆς και συνέγραφε κατὰ γῆς,  
πρηνῆς ἐπὶ τοῦ ἐδάφους, ἔχων περὶ αὐτὸν τὰ  
χειρόγραφα του και τὰ βιβλία του.

Ὁ βιβλιογράφος Γερμανὸς Ραιῦμᾶν διήλθε  
τὸ πλεῖστον τῆς ζωῆς του ὄρθιος.

Ὁ Γκαϊτε συνέθετε περιπατῶν, ὁ δὲ Κορτέ-  
σιος και Λειβνίτιος ἐξήπλωμένοι μετεχειρίζοντο  
τὸν τρόπον τῆς ὀριζοῦντίου μελέτης.

Ὁ Ἄγγλος Θόμσον συγγραφεὺς τῶν ὠρῶν  
τοῦ ἔτους, διήρχετο ὀλοκλήρους ἐβδομάδας  
ἐπὶ τῆς κλίνης, ἐρωτῶμενος δὲ διατί δὲν ἐγεί-  
ρεται, ἀπεκρίνατο:

— Δὲν βλέπω τὴν ἀφορμὴν νὰ ἐγερθῶ.

Και ἐγγέλα ταῦτα λέγων, ἡ δὲ Ζεβέκη ἔκυψε  
τὸ πρόσωπον ἐρυθρὸν ἐκ τῆς ἐντροπῆς.

— Λοιπὸν εἴμεθα σύμφωνοι, πρέπει νὰ μὲ  
δώσετε τὸν λόγον σας.

— Θεέ μου, Θεέ μου, ἀνέκραξεν ἐκεῖνη, πῶς  
δύναμαι νὰ πράξω τοῦτο... και ὁ σύζυγός μου;

— Ὁ σύζυγός σας δὲν εὐρίσκεται πλέον εἰς  
τὴν ζωὴν ταύτην, οὐδὲ νὰ τὸν ἀναφέρετε πλέον.

(ἐκολοθεῖ)

Ὁ Βετχόβεν δὲν ἀπέκτησέ ποτε οὔτε γυναῖ-  
κα οὔτε ἐρωμένην, εἶχεν ὁμως ἀντὶ τούτων δύο  
ἐπιθυμίας καθ' ὑπερβολήν, τὴν τοῦ περιπάτου  
και τῆς μετοικήσεως. Μόλις ἐγκαθίστατο ἐν τινὶ  
οἰκίᾳ, ἀμέσως εὐρίσκεν ἐν αὐτῇ ἐλάττωμά τι,  
και παρεσκευάζετο πρὸς ἀναχώρησιν καθ' ἐκά-  
στην δὲ μετὰ τὸ γεῦμα ἐξετέλει μακρὸν και  
κοπιαστικὸν περίπατον, χωρὶς καμμία τῆς ἀτ-  
μοσφαιρας κατάστασις νὰ τὸν ἐμποδίζῃ.

Ἡ κόμησσα Δὲ Βορροαί, ἐρωμένη τοῦ Βί-  
κτωρος Ἀμεδαίου, δουκὸς τῆς Σαβοΐας, ἠγάπα  
καθ' ὑπερβολήν τὴν πολυτέλειαν και ἡθονᾶς  
μέχρι τοῦ θῆου ἔτους τῆς ἡλικίας, καθ' ἣ και  
ἀπέθανεν. Ἡ ἴδια συνέθεσε τὸ κατωτέρω ἐπι-  
τάφιόν τῆς.

Ci git, dans une paix profonde,  
Cette dame de volupté!  
Qui, pour plus grand sûreté,  
Fit son paradis dans ce monde.

Ἐνθάδε κεῖται, ἐν βαθείᾳ εἰρήνῃ, ἡ κυρία  
αὕτη τῆς ἡδύπαθείας, ἥτις πρὸς με-  
γαλητέραν αὐτῆς ἀσφάλειαν ἔκαμε τὸν  
παράδεισόν τῆς εἰς αὐτὸν τὸν κόσμον.

## ΑΙ ΔΥΟ ΤΡΙΚΥΜΙΑΙ

Τρικυμία εἰς τὴν θάλασσαν—και τρικυμία εἰς τὴν καρδιάν.

(Διήγημα μεταφρασθὲν ἐκ τοῦ Ρωσικοῦ).

(συνέχεια ἴδε ἀριθ. 2).

Ἡ σύζυγος τοῦ πλοίαρχου ἤρχισε νὰ τρέμη  
μόλις τὸ πλοῖον ἐξῆλθε τοῦ λιμένος και κατα-  
βούσα ἐκλείσθη ἐν τῷ δωματίῳ τῆς.

Ἐπὶ τῆς γερύρας τοῦ κ' Αἰετοῦ τῆς θαλάσ-  
σης ἴστατο ἀνθρώπος τις ἐκσταστικῶς παρατη-  
ρῶν τὰ παράλια. Ὄνομάζετο Βόλφμαν Ἐκε-  
μπαύργ και διηθύνετο εἰς Αὐστραλίαν ὅπως κα-  
τέβη διπλωματικὴν θέσιν ἐν τῇ αὐτόθι Γερμα-  
κῇ πρεσβείᾳ.

Μετὰ παρέλευσιν τριῶν ἡμερῶν οἱ ἐπιβάται  
ἔχον συνειθίσει τὴν θάλασσαν και ἦλθεν ἥδη ἡ  
σειρὰ τῶν ἀσμάτων και τῶν χορῶν. Ἐπεκράτει  
ἄλλως τε γαλήνη, μολοντοί ἐταξείδευον ἐν πλῆ-  
ρῃ πελάγει.

Κατὰ τὴν ὥραν τῆς τραπέζης ὁ βαρῶνος  
Βόλφμαν ἐκάθητο πάντοτε πλησίον τοῦ πλοίαρ-  
χοῦ και συνμιλεῖ μετ' αὐτοῦ, οὕτως ὥστε με-  
ταξὺ τῶν δύο ἀνδρῶν ἀνεπτύχθη φιλία, ἥτις ἐ-  
θίσσε μέχρι τοῦ σημείου τῶν ἐκμυστηρῶσεων  
ἐκ κέρους τοῦ πλοίαρχου.

Ἡ σύζυγος τούτου δὲν ἐξήρχετο ποτὲ ἐκ τοῦ  
δωματίου, οὐδὲ ὅπως γευματίσῃ, τὸ ὅποιον  
πρωξένει ἐκπληξίν και μάλιστα μεταξὺ τῶν  
καπιῶν γυναικῶν τῆς πρώτης θέσεως, αἱ ὁποῖαι  
περιστάσεως δοθείσης, ἐξεδήλωσαν τὴν ἀπορίαν  
ταῖς εἰς τὸν σύζυγόν τῆς.

Οὗτος τότε μετὰ σοβαρότητος διέταξε ἕνα ὑ-  
πέρτερον νὰ μεταβῇ παρὰ τῆ σύζυγῳ του και  
τῇ προσκαλέσῃ νὰ ἔλθῃ εἰς τὸ γεῦμα.

Μετὰ τινὰς στιγμᾶς πράγματι ἀνεφάνη.

Πάντων τὰ βλέμματα ἐστράφησαν μετὰ θαυ-  
μασμοῦ πρὸς αὐτήν. Πάντες ἠπόρουν πῶς εἰς ἀ-  
πρόσδοκον ἀνὴρ, ὡς ὁ πλοίαρχος, ἠδύνατο νὰ ἔχη  
σύζυγον τοιαύτην ἐξαισίας ὠραιότητος.

Και ὁ βαρῶνος Βόλφμαν συχνὰ τὴν παρετήρει  
μετὰ προσοχῆς.

Εἰς τὰς ἐρωτήσεις διαφόρων κυριῶν διατί δὲν  
ἐξέρχεται τοῦ κοιτωνίσκου τῆς, ἡ νεαρὰ γυνὴ  
ἀπήνητησεν ὅτι τοῦτο πρόερχεται, διότι δὲν δύ-  
ναται νὰ ἴδῃ οὐδὲ τὴν ὄψιν τῆς θαλάσσης.

Ἐνόσω παρήρχοντο αἱ ἡμέραι ὁ Βόλφμαν  
συνῆζε τὰς σχέσεις μετὰ τοῦ πλοίαρχου και  
τῆς σύζυγῳ του.

Τῇ ἀδείᾳ τοῦ πλοίαρχου περιήρχετο τὸ σκά-  
φος μετὰ τῆς σύζυγῳ αὐτοῦ, ἥτις ἤδη δὲν ἐ-  
φοβείτο τὴν θάλασσαν, και κατ' ὀλίγον ἐρως ἀ-

νεπτύσσετο μεταξύ των, ὅστις τέλος ἐφθάσεν εἰς  
ὄξυ σημεῖον.

Οἱ λόγοι τοῦ Βόλφμαν λέγοντος πρὸς τὴν  
νεαρὰν γυναῖκα ὅτι ἦτο κρῖμα ὠραία νεᾶ, ὡς  
αὐτή, νὰ εἶνε σύζυγος ἐνὸς ἀγραίκου θαλασσο-  
νοῦ, ἔκαμον εὐάρεστον ἐντύπωσιν εἰς τὴν καρ-  
διάν αὐτῆς, και μόνον ὁ φόβος, ὁ ἐκ τοῦ πλοί-  
αρχου προερχόμενος συνέκράτει αὐτήν, και τὴν  
ἠμπόδιζε νὰ συμμερισθῇ καταφανῶς τὰ αἰσθη-  
ματα τοῦ βαρῶνου.

Ἄλλ' αἱ ὠραῖαι ἡμέραι τοῦ ταξιδίου ἐτε-  
λείωσαν, φοβερά τρικυμία ἐξερράγη και ὁ πλοί-  
αρχος ἀπηγόρευσε τὴν εἰς τὸ κατάστρομα ἀνο-  
δον τῶν ἐπιβατῶν.

Ἄλλ' ὁ κίνδυνος καθίστατο ἀπειλητικώτερος  
και ὁ πλοίαρχος καταλιπὼν τὴν θέσιν του κατ-  
ἤλθεν εἰς τὴν ἀΐθουσαν ἐνθὰ εὔρε τὸν Βόλφμαν.

— Κύριε βαρῶνε, τῷ εἶπεν, εἰς ὑμᾶς μόνον  
λέγω ὅτι διατρέχομεν κίνδυνον ναυαγίου, διότι  
τὸ πλοῖον ἐσταμάτησε. Και ἐγὼ μὲν ὡς πλοί-  
αρχος ἔχω καθῆκον νὰ φροντίσω περὶ τοῦ πλοίου  
μου και τῆς κοινῆς σωτηρίας, σεῖς δὲ σᾶς παρα-  
καλῶ νὰ προσέξετε τὴν σύζυγόν μου, ἥτις τώρα  
βλέπω πόσον δίκαιον εἶχε φοβούμενη τὴν θά-  
λασσαν. Ἐλπίζω ὅτι καλῶς πράττω ἐμπιστευό-  
μενος αὐτὴν εἰλικρινῶς εἰς ὑμᾶς.

Και ὁ πλοίαρχος ἀνῆλθεν ἐπὶ τοῦ καταστρο-  
ματος, ὁ δὲ βαρῶνος εἰσῆλθεν εἰς τὸ δωμάτιον  
τῆς σύζυγῳ του. Τὸ πρόσωπόν τῆς ἦτον ὠχρὸν  
και αἱ χεῖρές τῆς ἔτρεμον.

— Τί ἔχετε, κυρία Ζεβέκη, τὴν ἠρώτησε μει-  
διῶν.

— Τί ἔχω; ἐψ.θύρισεν ἐκεῖνη, μέλλομεν νὰ  
ναυαγήσωμεν.

— Μὴ ἔχετε αὐτὸν τὸν φόβον, ὁ σύζυγός  
σας μοι ἔλεγε πρὸ ὀλίγου ὅτι εἰς αὐτὰ τὰ μέρη  
πάντοτε συμβαίνου τρικυμίαι...

— Καὶ ἐγὼ αἰσθάνομαι ὅτι βυθίζομεθα, ἐ-  
κράξεν ἐκεῖνη. Καλέσατε τὸν σύζυγόν μου ἀμέ-  
σως νὰ τὸν ἰδῶ.

Ὁ βαρῶνος ὑπακούων ἔτρεξε πρὸς ἀνεύρεσιν,  
ὅν μετὰ πολλῆς δυσκολίας κατώρθωσε νὰ εὑρῇ  
ἐν τῷ τμήματι τῶν μηχανῶν, δίδοντα διατα-  
γὰς πρὸς ἐξαγωγήν τοῦ ὕδατος, τὸ ὅποιον εἶχε  
πλημμυρῆσει ἐν τῷ πλοίῳ.

Μετ' ὀλίγον ἡ τρικυμία κατέπαυσε, μακρόθεν δὲ διεκρίνετο νησὸς τις.

Ὁ πλοίαρχος ἰδὼν τὸν βαρῶνον τὸν ἠρώτησε περὶ τῆς συζύγου του, οὗτος δὲ τῷ ἀπεκρίθη ὅτι τὸν ἐζητεῖ αὐτὴ.

— Δὲν εἶνε καιρὸς νὰ καταβῶ, εἶπε, βλέπεισθε ὅτι χανόμεθα, ἀφοῦ τὸ πλοῖον εἶνε πλήρες ὑδάτων, τὸ ὁποῖον θὰ προσπαθῶ νὰ ἐξαγάγω, ἀλλὰ τὸ βλέπω δύσκολον. Μόνη σωτηρία μας εἶνε αἱ λέμβοι. Αὐτὸ μόνον σὰς παρακαλῶ νὰ φροντίσητε περὶ τῆς συζύγου μου ὡς φίλος ἀφοσιωμένος, διότι μόνον εἰς ὑμᾶς ἔχω ἐμπιστοσύνην. Καὶ τῶρα ὁδηγήσατέ την πλησίον μου.

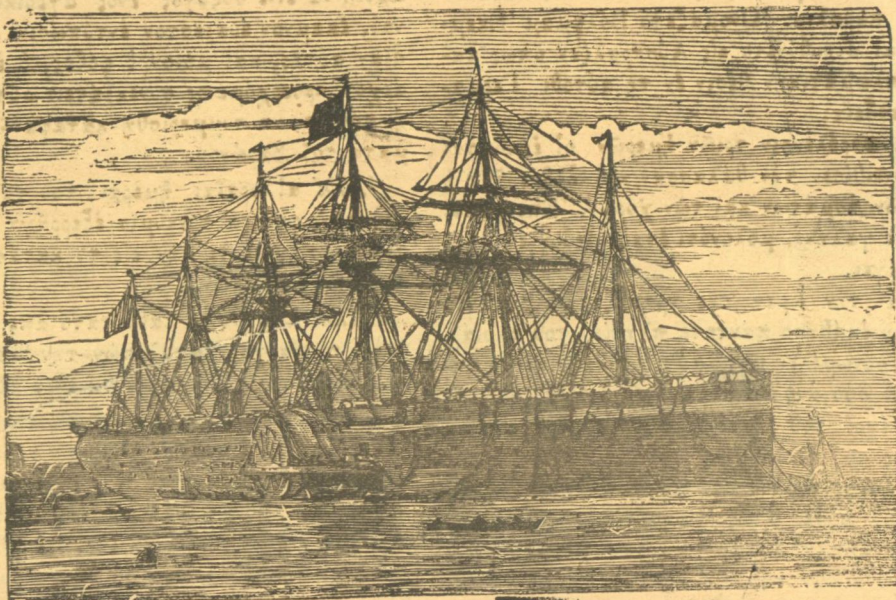
Καὶ ἀναλθὼν ἐπὶ τῆς γεφύρας ἔκραζε δι' ἱσχυρὰς φωνῆς.

— Ὅλοι ἐπὶ τοῦ καταστρώματος.

Μετὰ τινος στιγμῆς ναῦται καὶ ἐπιβάται ὑπακούοντες εἰς τὴν προσταγὴν του συνηθροίσθησαν περὶ αὐτόν.

— Λοιπὸν παιδιὰ; εἶπε τότε, μάθετε ὅτι διατρέχομεν τὸν ἔσχατον κίνδυνον, δὲν ὑπάρχει ἐλπίς καμμία, διότι καὶ αὐταὶ αἱ λέμβοι καταθραύσθησαν καὶ δὲν μένει ἢ μία μόνη, ἡ ὁποία θὰ χρησιμεύσῃ διὰ τὰς γυναῖκας, οἱ δὲ ἄνδρες οἱ γνωρίζοντες νὰ κολυμβῶν ἄς ἐτοιμασθῶσι.

Καὶ προεβόηε περὶ ἑαυτὸν διὰ νὰ ἴδῃ τὴν συζυγὴν του.



Ο ΑΕΤΟΣ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ

Κραυγαὶ ἀγωνίας καὶ ἀπελπίσας ἀντήχησαν.

Ἐπὶ τέλους τὴν ἀνεῦρε ἐστριγμένην εἰς γωνίαν τινὰ καὶ πλησίον αὐτῆς τὸν βαρῶνον.

Ἐπλησίασε πρὸς αὐτὴν καὶ τὴν ἠσπάσθη.

— Φιλτάτη, εἶπεν, εἶχες μέγα δίκαιον, φοβουμένη τὴν θάλασσαν, διότι ἰδοὺ ποῦ μᾶς φέρει, πλὴν ἔχε ἐλπίδα εἰς τὸν Θεόν, ὅστις θὰ σὲ σώσῃ. Σὲ παραδίδω εἰς τὴν μέριμναν τοῦ βαρῶνου, ὅστις εἶνε πιστὸς φίλος. Θὰ ἐπιβιβασθῆτε εἰς μίαν λέμβον καὶ θὰ ἐξέλθετε εἰς τὴν μικρὰν νήσον, ἧτις φαίνεται μακρόθεν.

Ἐγὼ δὲν θὰ σὰς συνοδεύσω, διότι ἐκπληρῶν τὸ καθήκόν μου θὰ μείνω μέχρι τέλους ἐδῶ.

Καὶ τὴν ἠσπάσθη ἐκ δευτέρου, μεθ' ὃ στραφεῖς πρὸς τὸν βαρῶνον.

— Φίλτατε βαρῶνε, εἶπε, σὲ τὴν ἐμπιστεύομαι καὶ πάλιν, εἶμαι βέβαιος ὅτι θὰ πράξῃς πᾶν τὸ δυνατόν δι' αὐτὴν. Ἐμπρός, αἱ γυναῖ-

κες ἄς κατέλθωσιν εἰς τὴν λέμβον ἀνὰ μία, σὲ δὲ κάθησε πλησίον τῆς συζύγου μου.

Ἡ ἐπιβίβασις τῶν γυναικῶν ἐγένετο ἐν μέσῳ μεγάλης συγκινήσεως.

Τέσσαρες ναῦται ρωμαλεοὶ ἐκωπηλάτησαν καὶ ἡ λέμβος ἀπεμακρύνθη.

Τότε ὁ πλοίαρχος ἐστρεψε τὸ βλέμμα ἀπ' αὐτῶν καὶ ἔδωκε διαταγὰς περὶ τῆς σωτηρίας τοῦ πλοίου.

Ἡ λέμβος ἐπλησίαζε βραδέως πρὸς τὴν νήσον. Ἐφαινότο ἤδη αὕτη ἀγρία καὶ ἀκατοίκητος.

— Τίς οἶδε ποῖα τύχη μᾶς ἀναμένει ἐνταῦθα, εἶπεν ὁ βαρῶνος, κύψας πρὸς τὴν νεαρὰν γυναῖκα, καὶ ἐὰν διαφυγόντες τὸν ἐκ τῆς θαλάσσης κίνδυνον δὲν θὰ πέσωμεν εἰς χειρότερον, τῶν ἀγρίων.

— Θεέ μου, ἀνέκραζεν ἡ Ζαβέκη, ὑπάρχουν λοιπὸν καὶ ἄγριοι ἄνθρωποι. Ἀλλὰ προτιμῶ νὰ

κουσιν εἶτα ἐπ' αὐτοῦ μέλι, ἀντ. Ζαχαρέως.

Αἱ ἐκκλησιαστικαὶ ἀκαδημίαι ἐν Ρωσίᾳ εἶνε 4, εἰς ἃς φοιτῶσιν ἀνα τῶν 2,000 φοιτητῶν 1) ἡ τῆς Πετρούπολεως, 2) ἡ τῆς Μόσχας, 3) ἡ τοῦ Κιέβου καὶ 4) ἡ τοῦ Καζάν.

Αἱ θεολογικαὶ σχολαὶ εἶνε 94, μικραὶ δὲ ἱερατικά σχολαὶ εἶνε 204.

Πετρούπολις 26 Ἰουλίου 1894.

В. Διαμάντιεφ.



### Ο ΚΟΙΜΩΜΕΝΟΣ ΛΕΩΝ

Οὐδεὶς τῶν ἐπισκεψαμένων ποτὲ τὴν Ναυπλίαν παρείδε τὸν δεξιᾷ τῷ ὁδεύοντι ἐκ τῆς πόλεως τὴν πρὸς τὸ νεκροταφεῖον ἐπὶ λοφίσκου γεγλυμμένον λέοντα, ὅστις, ἐκ τῆς πρὸς τὸ νεκροταφεῖον αὐτοῦ γειτνιασεως, παρέχει ἀληθῆ εἰκόνα τοῦ μυθολογουμένου Κερβέρου, τοῦ ἵποκνήματος ἐκείνου τῆς Ἑλληνίδος φαντασίας Ἐῖ καὶ τὸ ἐν ὄψει ἔργον οὐδεμίαν ἀρχαιολογικὴν ἀξίαν κέκτηται, ἀτε μὴ ποιηθὲν κατὰ τοὺς μυστηριώδεις προϊστορικοὺς χρόνους, μηδὲ κατὰ τοὺς κλασικοὺς τῆς τέχνης, ὥστε ἡ ἀφέλεια, τὸ ἦθος καὶ ὁ ρυθμὸς νὰ μεταρσιώσι πάντα φιλόκαλον παρατηρητὴν εἰς τὰ αἰθέρια ὕψη τῆς ἰδανικῆς σφαίρας, ὅμως δ' ἄξιον μνείας ἐστὶ, διότι οὐ μόνον ἀναμιμνήσκει τὸν παρατηρητὴν ἀρχαιοτάτην γλυπτικὴν τῶν Ἰνδῶν, ἀλλὰ καὶ ἐνθύμημα ἱστορικόν ἐστὶ τοῦ ἐν Ἑλλάδι βίου τῶν Βαυαρῶν, ἄλλως τε καὶ γεννήτωρ τῶνδε τῶν φράσεων τῆς δημώδους λαλιᾶς τῆς πόλεως κατέστη: «θὰ σὲ στεῖλω σὸ λιοντάρι» = ἵποκτενῶ σε καὶ «ὁ δεῖνα εἶνε γιὰ τὸ λιοντάρι» = εἶνέ τινα ἐπὶ τῇ τελευτῇ.

Τὸ ἐν ὄψει ἔργον ἐστὶν ἐποχῆς Βαυαρικῆς, ἐποιήθη τῷ 1838—1839 ὑπὸ τοῦ τεχνίτου Σίγλερ εἰς αἰώνιον μνημὴν τῶν ἐν Ἑλλάδι θα-

νόντων Βαυαρῶν, καὶ δὴ τῶν ἐν τινι μάχῃ πρὸς τοὺς Λάκωνας πεσόντων, ὡς ἡ ὑπὸ τοὺς πόδας τοῦ λέοντος γερμανιστὶ ἐγκεχαραγμένη ἐπιγραφή δείκνυσιν. Οὕτω δὲ κάλλιστα ἐρμηνεύεται ἡ ἀπορία διὰ τὴν ἀτεχνίτην ἀπεκοίμισε τὸν αὐτοῦ λέοντα, κάλλιστα, λέγω, ἐρμηνεύεται ἡ φαισιολογικὴ αὕτη κατάστασις τοῦ ζώου, διότι τινεὶ, ὡς ἀπὸ τρίποδος ἐρμηνεύοντες τὸ πρᾶγμα, δοξάζουσι, ὅτι ὁ λέων ὑπαίνισσεται τὴν νεωτέραν Ἑλλάδα ὑπνώττουςαν τὸν τῆς νωθρότητος ὕπνον. Πρὸς δὲ πλανῶνται ἀνιαιωτέραν πλάνην τῶν πρώτων, καὶ οἱ δοξάζοντες, ὅτι τὸ ἔργον ἐστὶ λείψανον τῶν Ἑνετικῶν χρόνων, διότι παρερμηνεύουσι τὸν ἑνιαχοῦ τῶν τειχῶν φερόμενον ὑπόπτερον ἀνάγλυφον λέοντα τοῦ Ἀγ. Μάρκου, τὸ σῆμα δὴλα δὴ ἐκεῖνο τὸ ἐμφαίνον τὴν Ἑνετικὴν δυναστείαν πρὸς τὸν λέοντα τοῦ Βαυαροῦ τεχνίτου, ὃν ὁ πανθαυμάτωρ χρόνος διέσωσε καὶ διασώσει, ἵνα παραλληλίζοντες ἐστὶν ὅτε αὐτὸν πρὸς τὰ σωζόμενα κειμήλια τῆς ἀρχαίας τέχνης, πρὸς τὸν Ἑρμῆν τοῦ Πραξιτέλους ἢ τὴν Νίκην τοῦ Παιωνίου φέρ' εἶπειν, ἐκπέμπομεν αἰνους ὑπὲρ τῆς μακαρίας σκιᾶς τῶν ἡμετέρων προγόνων, διότι εἴπερ τινεὶ καὶ ἄλλοι ὑπῆρξαν ἔρασταὶ τοῦ καλοῦ.

Κωνστ. Ν. Τσιμενίκος.



### Η ΚΟΡΕΑ

Ἡ χερσονήσος Κορέα κείται εἰς τὰς ἔσχατιὰς τῆς Ἀνατολικῆς Ἀσίας καὶ συνορεύει μετὰ τῆς Ρωσίας. Ἐνεκεν τῆς γεωγραφικῆς αὐτῆς θέσεως ἐπορθαλιμώσιν αὐτήν οἱ Σῖναι, καὶ συχναὶ ἐν αὐτῇ συμβαίνουσι ταραχαί. Ὁ στρατὸς αὐτῆς ἀνεδιωργανώθη ὑπὸ Ἀμερικανῶν ἀξιωματικῶν. Ἡ Ρωσία πρὸ τινων ἐτῶν κατώρθωσε νὰ στεῖλῃ ἱεραποστόλους, ἰδρύσασα συνάμα καὶ ἱερατικά σχολὰς. Οἱ πλειστοὶ ἐκ τῶν Κορεατῶν εἶνε γνῶσται τῆς ρωσικῆς, ἀποστέλλουσι δὲ τὰ τέκνα των πρὸς εὐρυτέρας σπουδὰς εἰς ἄκωτέρα ρωσικὰ ἐκπαιδευτήρια.

Ἡ Κορέα ἐκτεινομένη ἐπὶ 200,000 τετρα-

γωνικῶν χιλιομ., ἔχει λεπτὴν καὶ καρποφόρον γῆν καὶ κατοίκους ὑπερβαίνοντας τὰς 7 ἐκατομμύρια

Ἐχει ἄφθονα μεταλλεῖα χρυσοῦ καὶ ἀργύρου, τῶν ὁποίων τὴν ἐκμετάλλευτιν εἵχεν ἀπαγορεύσει πρῶτερον ἡ ἐκεῖ κυβέρνησις εἰς τοὺς ξένους, τιμωρούσα διὰ θανάτου τὸν πρᾶξάτην τῆς ἀπαγορεύσεως ταύτης, ἀλλ' ὀλίγον κατ' ὀλίγον ἤρχισε νὰ ἐπιτρέπηται ἡ ἐκμετάλλευσις εἰς τοὺς ξένους ἐμπόρους.

Οἱ κάτοικοι τῆς Κορέας εἶνε διηρημένοι κατὰ διαμερίσματα καὶ διέπονται ὑπὸ αὐστηροτάτων νόμων, μετὰ τῶν ὁποίων τὴν πρώτην βαθμίδα κατέχουσιν αἱ δικταγαὶ τοῦ αὐτοκράτορος, τὰς ὁποίας μεγάλως σέβονται ὡς ἱεράς καὶ δυνάμει τῶν ὁποίων ἐκτελοῦνται αἱ θανατικαὶ ποιναί. Ἡ μεγάλη στολὴ τοῦ βασιλέως εἶνε πολὺ τιμὸς, ὁ-

μοιάζουσα με την των Ιερέων, περιβάλλει δε αυτήν ζώστηρ κακοσημένος εκ πολυτίμων και δυσσευρέτων αδαμάντων. Τα υποδήματα αυτού ομοιάζουν προς τα των Κινέζων, καθότι έχουν μονον πέλματα και υποδέονται δια χρυσοκεντήτων ταινιών. 'Επί της κεφαλής φέρει ύψηλόν κάλυμα ήμίκλαστον κατά την κορυφήν. Οί κάτοικοι της Κορέας ασκούν πάσας τας τέχνας—πολλοί δε εξ αυτών είνε μεγαλέμποροι, περιερ, χόμενοι τας διαφόρους πόλεις της Ρωσίας.

Είς τους τρεις περιφήμους λιμένας της Κορέας, δι' ών έρχονται εις σχέσεις μετά της Κίνας, και οίτινες είνε ο Γενζάν Φουσάν και Χεμουλλπο, ή συγκοινωνία εκτελείται δια πλοίων

της αμερικανικής εταιρείας δις του μηνός.

Αί οικίαι αυτών, τας οποίας επικρατεί συνήθεια να κτιζωσι μονορόφους, είνε λίαν παραδέξου αρχιτεκτονικής τέχνης. Στοιλίζουν αυτας δια χαλικίων εν ειδει Μωσαικού και έχουν τας στέγας προεξέχουσας γύρωθεν της οικίας, διπλασίας τώ μέγεθος της όλης οικοδομής ώστε και πολύ πρό της οικίας μέρος να σκιάζωσι.

Τό θερινόν μέγαρον του βασιλέως, εύρισκόμενον εις την πολιτείαν Χεμουλλνον, είνε εκτισμένον επί της θαλάσσης και έχει την θέαν παράδοξον, πλην μεγαλοπρεπή και μαγευτικήν.



Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ

'Εργασίαι δια τών χειρών. 'Εκβάλλουσι δια του λίσγου (πτυαρίου) και της σκαπάνης (αξίνης) τώ γαιόμηλα και κοκκινογούλια. 'Εκβάλλουσι τώ ριζάρι και τώ ξηρένουσιν. 'Ανοίγουσι χανδάκια δια να στραγγιζωσι τώ ύδατα, τώ οποία λιμνάζουσι και σαπίζουσι τώ φυτά. Στίπτουν τώ τσίπουρα και καθαρίζουν τούς ληνούς και κάδδους.

Σπορά. Σπείρουσι τόν σίτον, την κριθήν, την σίκαλιν, την βρώμην. Τελειόνοσι την σποράν της ρόβης, των λαθουρίων κλπ.

Λειμώνες φυσικοί και αύλακες. Κατά τόν μήνα θβριον αρχίζει τώ έτος των λειμώνων. 'Ωφελούνται οί λειμώνες ως εκ των πρωτοβροχών του φθινοπώρου, όπως εκ νέου ποτισθώσιν, άλλ' απαιτείται μεγάλη προσοχή μήπως τώ πίπτον και βέον ύδωρ πίπτη εις έν και τώ αυτό μέρος επί πολλας ημέρας. Τελειόνοσι τας αποξηράσεις των υγρών λειμώνων δια των αύλάκων και όχετών. Τρώγουσι τώ πρόβατα τώ τελευταίον χόρτον, τώ όποιον ανεφύη εις τούς λειμώνας.

Συγκομιδή. Συλλέγουν τώ κολοκύνθια, τώ γαιόμηλα, τώ κοκκινογούλια, τώ ριζάρι, τόν άραβόσιτον, τώ καλαμβόκι, τόν βάμβακα κλ.

Δενδροφυτεία. 'Ετοιμάζουν την γην, την όποιαν προσδιορίζουσι δια την φύτευσιν των μωρεών. Συλλέγουν τώ φύλλα από τας ήλικιωμένες μωρέας και τώ δίδουσι εις τώ πρόβατα και αίγας.

'Αμπελουργία. Τελειόνοσι τόν τρυγητόν των σταφυλών. 'Εκλέγουσι ημέρας του τρυγητού, καθ' ός δεν είναι δρόσος. 'Ο μούστος αναποδογυρίζεται (βράζει) εις τώ βαρέλια. 'Ρίπτεται ή ρητήνη. Φράττονται αί όπαι των βαρελίων του οίνου.

Δασονομία. Συλλέγουσι σπόρους, τώ βαλάνια δια τούς χοίρους. Σπείρουν και φυτεύουσι τώ άειθαλή δένδρα.

Καρποφόρα δένδρα. Τελειόνοσι την συλλογήν των άμυγδάλων, καρυδιών. 'Αρχίζουν την συλλογήν των κασάνων και φουντουκίων, των προσβεβλημένων έλαιών, αίτινες πίπτουσι. 'Αρχίζουν την γενικήν συλλογήν των έλαιών. 'Εποπτεύουσι τώ έμβόλια τώ οποία έκαμον κατά την άνοιξιν.

ΖΩΑ κλπ.

'Ιπποι. — 'Εμποδίζουν την μετάδασιν των ζώων εις τούς λειμώνας πριν ή δρόσος έξατμισθή και ή όμίχλη διαλυθή. Εύνουχίζουσι τούς κατά τώ προηγούμενον έτος γεννηθέντας πώλους. — Βόες. 'Απομακρύνουσι τούς βόας από τούς λειμώνας, και τώ άκρα των χανδάκων. — 'Αγελάδες. Εύνουχίζουσι τούς μικρούς μόσχους, και όσους ταύρους θέλουσι να

παχύνωσι και έξοδεύωσι τώ έπόμενον έτος. 'Απογαλακτίζουν τώ μοσχάρια. Μηνύουσι τας τροφάς των ζώων ήτοι τώ άχυρον με κεκομμένα κοκκινογούλια κολοκύνθια ή μουσκευμένα κουκιά. — Πρόβατα. Περαιόνοσι την διαμονήν των προβάτων υπό τας σκιάς των δένδρων και των τεχνικών σκιών. Περαιούται ή των κριών άνάβασι εις τας προβατίνας. 'Εξακολουθούσι τώ πρόβατα εις τούς λειμώνας και εις τας άκαλλιεργήτους γαίας. — Χοίροι. 'Απογαλακτίζουν τώ χοιρίδια τώ γεννηθέντα κατά τόν 'Ιούλιον και Αύγουστον. Παχύνουσι τούς οικοσίτους χοίρους. 'Εξακολουθούσι τούς χοίρους εις τώ βαλάνια. — Τυρός. 'Επιτηρούσι και γυρίζουσι τόν τυρόν δια να μη μουχλιάσση. — Πτηνά. 'Εξακολουθούσι την πάχυσιν των όρνίθων, χηνών, ιδιάνων (γάλων). Δίδουν κριθήν και άραβόσιτον εις τας όρνιθας δια να έρεθίσωσιν αυτας εις τώ να τίκτωσιν ώά. — Μελίσσια. Δίδουσι βρευστήν γλυκειαν τροφήν εις τώ αδύνατα μελίτσια. Καθαρίζουσι με έπιμέλειαν τώ μελισσόσπητα, ώστε να ήναι βεβαιομένοι περι της καλής καταστάσεώς των. 'Επιδιορθώνουσι τώ καλύμματα των κυψελών (κουβελίων) ή ανανεώνουσι ταύτα.

ΚΗΠΟΥΡΙΚΗ.

'Εργασία του κήπου των λαχάνων. 'Αποφυτεύουσι τώ λάχανα, πράσσα, μάπας κλπ. Συνάζουσι τώ άκρολαχανόφυλλα και τώ δίδουσι εις τώ πρόβατα. Σπείρουσι τώ μπιζέλια, τούς κυάμους (κουκιά). Φυτεύουσι τας άγκυνάρας και τώ σφαράγγια.

'Εργασίαι των άνθοφόρων κήπων. 'Εμβάζουσι τώ φυτά και δένδρα (τά έν ταις γάστραις) εις τώ ύελοστάσια ή εις τας οικίας δια να μη προσβληθώσιν από τούς παγετούς. Διαιρούσι τας ρίζας των παχυσάρκων και άσφάλειδων φυτών. 'Αρχίζουν τώ άνοιγμα των λάκκων δια την φύτευσιν των δένδρων και δενδρυλιών. Σπείρουσι τούς μήκωνας (παπαρούνας) και λοιπά άνθη. Τελειόνοσι τώ φυτεύματα των βολβορίζων άνθών.

Παραγωγή των καταναλισκόμενων λαχανικών και όπωρών. Είς τούς άγρούς και κήπους παράγονται. Λαχανικά, δαυκία, πράσσα; κοκκινογούλια, ντομάται, γεώμηλα, κολοκύνθια, καρπούζια. 'Εκ των όπωρών δια γεσιν ύπάρχουσι άκόμητινά είδη, ιδίως ροδάκινα, άχλάδια, μήλα, ρόδια άφθονα και σταφυλάι.

ΕΦΕΥΡΕΣΕΙΣ

ΚΑΙ

ΑΝΑΚΑΛΥΨΕΙΣ

Πως άνεκαλύφθη ή ύελος.

Οί Φοίνικες και οί Αίγύπτιοι εφεύρων την ύελον και περι ύάλου αναφέρει ο Ίώβ. Η ύελος άνεκαλύφθη κατά τύχην υπό εμπόρων Φοινίκων μετακομιζόντων εξ Αίγύπτου νάτρον (νατρώνιον) και άνάψαντες εις τας άμμώδεις όχθας του Βέλους ποταμού πύρ, μετεχειρίζοντο άντι τρίποδος τεμάχια νάτρου, τó όποιον διά τής μετά τής άμμου συντήξεως παρήγαγεν ύαλώδη μάξαν, καθότι ή ύελος εξ άμμου ή εκ χάλυκος και καλιās ή νάτρου κατασκευάζεται. Άπαντα τά εξ ύάλου άντικείμενα, ποτήρια, λάγνηοι, ύελοπίνακες (τζάμια), μαργαριτάρια κλπ. παράγονται εκ σφαιροειδούς σχήματος τó όποιον ό ύελοπλάστης δι' έμφυσήσεως κατασκευάζει και διά ποικίλων έργαλείων μετασχηματίζει προσθήκη τινών μεταλλικών χρωμάτων χρωματίζεται ή ύελος, και έν τέλει λέγομεν ότι ή ύελοποιία είναι μία τών ώραιότερων, έπωφελεστέρων και αναγκαιοτέρων τεχνών και βιομηχανών διά την άνθρωπότητα.

Πότε άνεκαλύφθησαν αι έφημερίδες

Έν Κίνα αι έφημερίδες ήσαν γνωσται από τών άρχαιοτάτων χρόνων. Έν Εύρώπη όμως τó πρώτον εξεδόθη έν Βενετία τώ 1605 τοιαύτη, και ώνομάσθη Γαζέτα, διότι γαζέτα εκάλειτο τó νόμισμα (5 λεπτών αξίας) άντι του όποιου έπωλείτο εκαστον φύλλον. Έν τή Γαλλία πρώτος εξέδωκε έφημερίδα, χειρόγραφον κατ' αρχάς, ό ιατρός Διόφραστος Ρενωδότης, προς τέρψιν τών άσθενών του, αλλά κατά τόν Άπρίλιον του 1631 έλαβε την άδειαν διά Β. Διατάγματος να εκδίδη τοιαύτην έντυπον. Άργότερον Λουδοβίκος ό ιδ' διέταξε να εκδίδωσιν έφημερίδα ίδίαν δι' αυτόν και τους άπογόνους του. Ό δέ Λορέτος εξέδιδε την ύπ' αυτού κληθείσαν «Ίστορικήν Μούσαν», έν ή έγγραφη ποιήματα προς την Δούκισσαν Λογγεβίλην.

ΠΡΑΚΤΙΚΑΙ ΓΝΩΣΕΙΣ

Ταχεία βλάστησις.

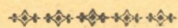
Λάβετε σπόγγον εκ τών κοινοτέρων, βυθίσατε αυτόν έντός θερμού ύδατος, είτα εκθλίψατε ελαφρώς, όπως τó άπορροφηθέν ύδωρ εκρεύση κατά τó ήμισυ. Κατόπιν, έντός τών όπών του σπόγγου, εισάγετε διαφόρους σπόρους, οίον κέγγρον, κριθήν, λινόσπορον, άγραστιν (άγριάδαν), τρίφυλλον κ.τ.λ., δηλαδή τά μάλλον εύκολα προς βλάστησιν φυτά, ποικίλλοντες αυτά όσον τó δυνατόν, όπως και ό χρωματισμός τών φύλλων ή ποικιλώτερος.

Ούτω παρασκευασθέντος του σπόγγου, τοποθετείτε αυτόν επί τινος άνθοδόχης ή πινακίου, ή μάλλον άναρτάτε αυτόν εις τó κούφωμα παραθύρου φωτιζομένου υπό του ήλιου κατά τινας ώρας, και καθ' εκάστην πρωίαν βρέχετε αυτόν καθ' όλην την επιφάνειάν του. Μετά βραχείαν χρόνου πάροδον, οί σπόροι βλαστάνουν και αυξάνουσι ταχύτατα, ούτω δέ έχετε μίαν ώραιάν χλοεράν σφαιραν, στολίζουσαν τó δωμάτιον ή την αίθουσάν σας.

Διατήρησις τών άνθέων.

Ίνα τά άνθη διατηρήσωσι τόν φυσικόν αυτών χρωματισμόν και τó σχήμα, επί δεκαπέντε και τριάκοντα ήμέρας, έχετε τά στελέχη αυτών διαρκώς βεβυθισμένα έντός ύδατος, εις τó όποιον προσθέτετε δύο γραμμάρια άμμωνιακού άλατος. Έάν θέλητε να τά διατηρήσητε επί μήνας δλοκλήρους αναλλοίωτα, βρέξετε τά πέταλα και τά στελέχη αυτών δι' άραιοτάτης διαλύσεως άραβικου κόμμιοις.

Ός βλέπετε, δι' άμφοτέρων τών άνω μέσων δύνασθε να έχητε εις την αίθουσάν σας πάντοτε άνθη δροσερά, άνευ μεγάλης τινος δαπάνης.



ΟΠΛΟΠΟΙΕΙΟΝ Κ. ΟΙΚΟΝΟΜΟΠΟΥΛΟΥ

ΟΠΛΟΠΟΙΟΥ ΤΗΣ Α. Β. Γ. ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ 33-όδος Αθηνās-33

Κατασκευάζονται και έπισκευάζονται παντός είδους όπλα, και χρωματίζονται άπαραμίλως ως έν Εύρώπη. Έργασία άκριβής. Τιμαί συγκαταβατικότηται τά μόνα πλεονεκτήματα του Καταστήματος.

ΠΑΝΤΟΠΩΛΕΙΟΝ ΑΔΕΑ ΝΤΟΚΟΥ -όδος Αιόλου αριθ. -147

Άπαντα τής μπακαλικής εινε εύθηνά και φρέσκα.

ΕΥΛΟΥΡΓΙΚΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΠΑΥΛΟΥ Ι. ΑΛΜΠΕΡΤΟΥ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

4-όδος Μενάνδρου αριθ. -4

(Παρά τó παλαιόν θέατρον.)

ΕΠΙΠΛΑ

ΚΟΥΦΩΜΑΤΑ

Μπουφές, λαβαμάν, κηθίματα, τραπέζια, καναπέδες, ταπεσαρία κλπ. Παντός είδους

Διαφόρων ειδών κουφώματα, θύραι, εξώθυραι, παράθυρα και παντός είδους

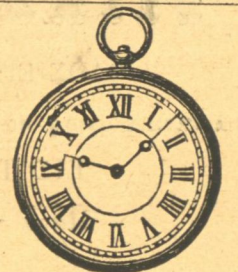
Άπαντα τά ανωτέρω με ύλικά άρίστης ποιότητος, κατασκευή άμύλλωμένη παρά την τών καλλιτέρων γοστασίων και με έκπτωσησιν 10 οιο τών άλλων.

Τó κατάστημα αναλαμβάνει εργολαβικώς την οίκοδομήν οίκιων ως και έπισκευήν τοιούτων.

Ταχύτης περι την εκτέλεσιν, στερεότης, εκλογή άρίστη ύλικώς και ειλικρίνεια είναι τά συστχτικά του άνω καταστήματος.

MEΓA EPΓOΣTACIΩN AΔEYPOΠOY-I-AΣ KAI APTOΠOHC ΓEΩPΓIOY ΓIANNH όδoς Έλευθερία. Άλευρα δικφύρων ποιότητων - Τιμαί συγκαταβατικαί. ΜΗΧΑΝΟΥΡΓΕΙΟΝ Ο ΓΡΥΨ όδoς Παλλάδος Κατασκευάζονται διάφορα μηχανήματα στερεά.

ΠΙΛΟΠΩΛΕΙΑ ΜΙΧΑΗΛ ΚΑΤΣΙΜΠΑΛΗ όδoς Αιόλου Σταδίου Μεγάλη συλλογή χειμερινών πέλων άνδρών Πλουσία συλλογή παιδών Η οιοότητες εκλεχται εύθηνά.



ΧΡΥΣΟΧΟΕΙΟΝ ΚΑΙ ΩΡΟΛΟΓΟΠΟΙΕΙΟΝ Ι. Α. ΚΟΚΚΙΝΟΥ όδoς Αθηνās. (κάτωθι δημαρχίας) Πωλούνται και αγοράζονται διάφορα κοσμήματα Έπισκευάζονται ωρολόγια.



# ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ

## ΛΥΣΣΟΚΟΜΕΙΟΝ ΚΑΙ ΛΥΣΣΙΑΤΡΕΙΟΝ

ἰδρυθὲν καὶ διευθυνόμενον ὑπὸ τοῦ μικροβιολόγου ἱκτροῦ

### Π. Σ. ΠΑΜΠΟΥΚΗ

Ἐν Ἀθήναις,



1ον) Ἐξετάζει τοὺς προσερχομένους ἐπὶ τῇ ἐποπτεία λυ-  
σσοκομικοῦ δόγηματος.

2ον) Θεραπεύει ἐντὸς τῆς ὠρισμένης ὑπὸ τῆς ἐπιστήμης  
προθεσμίας, τοὺς βεβαιωμένους λυσοδοκίτους, κατὰ τὴν γνω-  
στὴν μέθοδον τοῦ Παστέρ. Δωρεάν.

3ον) Ἐξετάζει τοὺς ὑπόπτους ἐπὶ λύσση προσαγομένους  
κύνας.

4ον) Δέχεται τὴν ἐπὶ ὠρισμένον χρονικὸν διάστημα ἐν ἰ-  
δίῳ παραρτήματι τοῦ Λυσσιατρείου διαμονὴν καὶ ἐπιτήρησιν  
τῶν τοιούτων ὑπόπτων κυνῶν.

5ον) Ὑποβάλλει εἰς θεραπείαν κατ' αἴτησιν τοῦ ἰδιοκτῆ-  
του τοὺς ἐνδεδειγμένους λυσοδοκίτους κύνας, πρὸ τῆς ἐκδη-  
λώσεως τῆς νόσου καὶ ἑλίγας ἡμέρας μετὰ τὸ δόγμα.

6ον) Ἐμβολιάζει ὑγιεῖς κύνας πρὸς προφύλαξιν ἀπὸ τῆς  
λύσσης.

7ον) Ἀναλαμβάνει τὴν διὰ νεκροτομῆς καὶ πειραματι-  
σμοῦ ἐπὶ κονίκλων ἀσφαλῆ διάγνωσιν τῆς λύσσης παντὸς  
ζώου.

## ΕΥΡΩΠΑΙΚΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΣΙΔΗΡΩΜΑΤΟΣ ΡΙΤΑΣ ΛΟΔΙΝΑ

ΟΔΟΣ ΕΡΜΟΥ ΑΡΙΘ. 115

Παραπλεύρως καταστήματος Φ. Καῖσσα

ΕΙΣ ΤΟ ΙΣΟΓΕΙΟΝ

Παρὰ τῇ Καπνικαρέᾳ.



Ἐν τῷ καταστήματι ἐκτελοῦνται παντὸς εἶδους ἐργασία  
σιδηρώματος μετὰ καὶ ἄνευ σιλωμάτος, ἦτοι  
ὑποκαμίσων, φοκὸν, μανηκετίων, ἐσωφοριῶν  
κτλ. κτλ

Τρέξατε εἰς τὸ μοναδικὸν τοῦτο Κατάστημα

Ἐργασία ἀρίστη καὶ τιμαὶ μέτρηται

ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ ΚΑΙ ΟΙΝΟΠΩΛΕΙΟΝ

ΤΟ ΒΥΖΑΝΤΙΟΝ

Τὸ γνωστὸν ἐν τοῖς Χαυταίοις καὶ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Πατησίων ὀνομαστὸν Ξενοδοχεῖον τὸ «Βυζάντιον» διευθυνόμενον ὑπὸ τῶν κ.κ.  
Β. ΑΛΕΞΙΟΥ καὶ Α. ΣΤΑΥΡΙΔΟΥ. Τὸ Ξενοδοχεῖον τὸ τοῦ ἐκτὸς τῆς ἐξαιρέτου ποιότητος τῶν ὑλῶν τῆς μαγειρικῆς καὶ τῆς  
ἰδιαζούσης περιποιήσεως τῶν ἰδιοκτητῶν ἔχει καὶ κατάλογον ἀνεπίδεκτον συναγωνισμοῦ. Ἐκτὸς δὲ τῆς κοινῆς εὐρυχώρου  
καὶ εὐαέρου αἰθούσης ἔχει καὶ λαμπρὸν κήπον καὶ ὅπισθεν τοῦ κήπου σειράν ἰδιαίτερων δωμάτων διὰ συναναστροφῆς καὶ γυ-  
ματα ἰδιαίτερα. Τρέξατε δοκιμάσατε !!